

737

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Mittwoch, 27. December 1876. *N^o* 80. MERCREDI, 27 DÉCEMBRE 1876.

Gesetz vom 22 December 1876, das Staatsbudget der Einnahmen und Ausgaben für's Jahr 1877 betreffend.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer und des Staatsrathes vom 22. December 1876, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die am 31. December 1876 bestehenden directen und indirecten Steuern werden während des Jahres 1877 gemäß den Gesetzen und Tarifen, welche deren Vertheilung und Einnahme regeln, erhoben.

Art. 2. Das Budget des Staates für's Jahr 1877 ist festgesetzt :

in Betreff der Einnahmen auf Fr. 5,952,300 ;
in Betreff der Ausgaben auf Fr. 5,792,054 ;
in Einnahmen und Ausgaben für Rechnungsordnung auf Fr. 1,300,000 ;
dies nach Maßgabe des angefügten Etats.

Art. 3. Die vom Ertrag der directen Steuern zu Gunsten der Gemeinden zu bewirkenden Abzüge sind für's Jahr 1877 auf 5 Procent von der Grundsteuer und 3 Procent von der Mobiliensteuer festgesetzt.

Loi du 22 décembre 1876, concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour l'exercice 1877.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu les décisions de la Chambre des députés et du Conseil d'État du 22 décembre 1876, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Les impôts directs et indirects existant au 31 décembre 1876 seront recouvrés pendant l'année 1877 d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Art. 2. Le budget de l'État pour l'exercice 1877 est arrêté :

en recette, à la somme de 5,952,300 frs. ;
en dépense, à la somme de 5,792,054 frs. ;
en recette et en dépense pour ordre, à la somme de 1,300,000 fr. ;
le tout conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. La part des communes dans le produit des impôts directs est fixée, pour l'exercice 1877, savoir : pour l'impôt foncier à 5 pCt., pour l'impôt mobilier à 3 pCt.

Art. 4. Für nichteinschränkende Credite ist keine Ueberschreibung zulässig.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 22. December 1876.

Für den König-Großherzog :
Die Mitglieder der Dessen Statthalter
Regierung : im Großherzogthum,
F. de Blochausen. Heinrich,
H. Salentiny. Prinz der Niederlande.
W. v. Röbe.
P. Eyschen.

Art. 4. Les crédits non limitatifs ne sont pas susceptibles d'être transférés.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 22 décembre 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :
Les Membres Son Lieutenant-Représentant
du Gouvernement : dans le Grand-Duché,
F. DE BLOCHAUSEN. HENRI,
N. SALENTINY. PRINCE DES PAYS-BAS.
V. DE ROEBE.
P. EYSCHEN.

Recettes.

Articles.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1877.
1	I. Excédant présumé de recette de l'exercice 1876	700,000
	II. Contributions directes et accises.	
2	Contribution foncière	900,000
3	Contribution mobilière et patentes	380,000
4	Contribution personnelle	80,000
5	Impôt sur les mines et minières	20,000
6	Impôt sur les chevaux	45,000
7	Impôt sur les cabarets	50,000
8	Eau-de-vie indigène ou importée de la Prusse, etc.	140,000
9	Bière	80,000
10	Recouvrement de frais de poursuites	1,000
11	Timbre de quittances d'accises	2,000
12	Remboursement par les communes des frais de renouvellement de plans parcellaires déposés aux secrétariats	1,000
13	Extraits du cadastre	1,500
14	Recettes diverses	1,000

Articles.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1877.
	III. Douanes.	
15	Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein :	
	a) Droits d'entrée et de sortie	600,000
	b) Sucre de betteraves	225,000
	c) Sel.	200,000
	d) Tabac indigène	8,000
	Part du Grand-Duché dans les droits d'Uebergangsabgabe sur la bière et l'eau-de-vie.	3,000
	IV. Enregistrement et domaines.	
16	Enregistrement.	660,000
17	Greffé.	19,000
18	Hypothèques	65,000
19	Successions	100,000
20	Centimes additionnels	253,000
21	Timbre	195,000
22	Droits en sus et amendes en matière de timbre, d'enregistrement, etc.	10,000
23	Amendes de condamnations diverses, dommages-intérêts, restitutions, droits fraudés, confiscations en numéraire	70,000
24	Recouvrement de frais de justice	25,000
25	Recouvrement de frais de poursuite et d'instance.	1,500
26	Fermage de la pêche et des passages d'eau	4,000
27	Frais de garde de bois communaux.	17,000
28	Ventes immobilières.	150,000
29	Ventes mobilières.	10,000
30	Rentes des concessions minières.	150,000
31	Locations	10,000
32	Frais de vente d'immeubles.	10,000
33	Frais d'adjudications publiques pour compte de l'État autres que les ventes im- mobilières.	3,000
34	Recettes diverses	5,000
	V. Postes.	
35	Taxe des lettres et autres recettes	320,000

Articles.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1877.
VI. Télégraphes.		
36	Taxe des dépêches et autres recettes	38,000
VII. Prisons, dépôt de mendicité et hospice central.		
37	Produit du travail des détenus	110,000
38	Produit de la cantine et recettes diverses	1,000
39	Recouvrement des frais d'entretien de reclus	50,000
VIII. Recettes diverses.		
40	Retenues sur les traitements et autres recettes pour subvenir en partie au paiement des pensions.	110,000
41	Contingent des villes de Luxembourg, Diekirch et Echternach dans les dépenses des collèges	36,000
42	Droits à payer par les récipiendaires pour l'obtention de grades	4,000
43	Versement par la Banque Nationale pour le traitement du commissaire de Gouvernement	1,500
44	Versement par la Banque Internationale pour le traitement du commissaire de Gouvernement	6,000
45	Versement par les Sociétés des chemins de fer pour frais d'inspection et de surveillance	20,500
46	Remboursement des dépenses de la Caisse d'épargne	19,000
46bis	Id. — Restant de 1876.	4,500
47	Excédants de recette de comptables extraordinaires	6,000
48	Recettes accidentelles et imprévues de toute nature.	6,000
49	Intérêts de fonds en dépôt :	
	a) Fonds de l'État	20,000
	b) Fonds de consignations	4,800
	Total des recettes	5,952,300
IX. Recettes pour ordre.		
50	Excédant des recettes de la douane grand-ducale, ou recouvrement d'avances lui faites. 150,000	
51	Avances reçues par la Caisse de l'État ou retrait de fonds en dépôt. 1,000,000	1,300,000
52	Postes. — Recettes à rembourser aux offices étrangers 150,000	
		7,252,300

741

Dépenses.

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
1	I. Liste civile	200,000
	II. Gouvernement.	
2	Traitements des membres et des conseillers du Gouvernement	47,520
3	Traitements du personnel des bureaux, des huissiers de salle et du concierge de l'hôtel de Gouvernement	60,500
4	Frais de route et de séjour	2,250
5	Frais de bureau (bibliothèque et impressions comprises)	12,000
6	Frais de chauffage et d'éclairage pour différentes administrations. Fêtes publiques et illuminations	9,000
7	Dépenses pour décorations	3,000
8	Frais d'adjudication	5,000
8bis	Id. — Solde d'exercices antérieurs	3,100
9	Dépenses diverses.	500
10	III. Chambre des députés	26,000
10bis	Id. — Solde de l'exercice antérieur	10,000
11	IV. Conseil d'État.	17,000
	V. Secrétariat luxembourgeois à La Haye.	
12	Traitement du secrétaire et indemnité aversionnelle pour frais de bureau et dépenses extraordinaires de résidence à l'étranger	9,300
13	Traitement de l'archiviste	4,000
	VI. Relations extérieures.	
14	Légations	12,000
15	Remboursement des frais de service de consuls luxembourgeois	6,500
16	Dépenses extraordinaires et imprévues, y compris les voyages à l'étranger.	5,600
16bis	Dépenses du même chef faites en 1875 et 1876.	1,300
	VII. Justice.	
17	Traitements des fonctionnaires et magistrats de l'ordre judiciaire, y compris les frais de bureau des justices de paix	224,234

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
17bis	Id. — Restant de 1876	1,230
18	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises) et frais de chauffage et d'éclairage.	6,600
19	Frais de bureau des officiers du ministère public près les tribunaux de simple police.	3,500
20	Frais de route et de séjour.	450
21	Jetons de présence des membres non magistrats de la Haute cour militaire. . .	400
22	Remises des greffiers. (Crédit non limitatif).	3,500
23	Frais de justice civile et militaire. (Crédit non limitatif).	54,000
24	Huissiers audienciers de la Cour, traitement des concierges.	3,400
25	Traitement des aides-exécuteurs.	2,050
VIII. Cultes.		
<i>a) Culte catholique.</i>		
26	Traitements du clergé	358,000
27	Frais de bureau et frais de voyage et de séjour de l'évêque et des ecclésiastiques qui l'accompagnent, en raison d'une mission spéciale.	2,800
28	Indemnité de 100 francs à chacun des 75 desservants et vicaires les plus âgés, en exercice ou pensionnés, et supplément de traitement de 300 fr. au desservant de Mondorf.	7,800
29	Séminaire. — Traitements du directeur et des professeurs.	13,600
30	Bourses d'études à des élèves nécessiteux du séminaire	4,200
30bis	Subside pour la bibliothèque du séminaire	450
31	Subside pour le culte catholique et indemnité à des ecclésiastiques étrangers qui étendent leur administration spirituelle sur des localités du territoire grand-ducal.	4,700
<i>b) Culte protestant.</i>		
32	Indemnité à un ministre du culte protestant à Luxembourg	2,600
<i>c) Culte israélite.</i>		
33	Traitement du rabbin	2,600
34	Subside	500
35	IX. Corps des Chasseurs luxembourgeois.	286,000

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
36	Gendarmerie	217,000
37	Frais de levée de la milice	2,900
X. Chambre des comptes.		
38	Traitements des membres et des employés de la Chambre des comptes et jetons de présence des conseillers honoraires	34,300
39	Frais de route et de séjour	360
40	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises), frais d'éclairage et de chauffage et dépenses imprévues.	1,600
XI. Recette générale.		
41	Traitements	11,800
41bis	Id. — Restant de 1876	45
42	Loyers et autres dépenses du service.	1,400
XII. Contributions directes, accises et cadastre.		
43	Traitements et indemnités diverses pour les fonctionnaires et employés de l'administration, pour les experts-répartiteurs de la ville de Luxembourg et les membres des conseils cantonaux de révision.	183,000
43bis	Organisation du service sur la frontière de la Prusse et de la Lorraine pour l'exécution de la convention de 1858, relative à l'impôt sur l'eau-de-vie	3,000
44	Frais de route et de séjour et dépenses de la section ambulante.	2,000
45	Cadastre. — Rétributions variables	22,000
46	Renouvellement partiel des plans cadastraux.	2,000
47	Frais de bureau, impressions comprises	6,000
48	Prélèvement sur les impôts au profit des communes. (Crédit non limitatif).	56,000
49	Expédition des rôles des contributions directes.	2,200
50	Frais de poursuite et d'instance pour le recouvrement des contributions. Apposition des scellés sur les appareils en repos	2,400
51	Ordonnances de décharge et de réduction, de remise et modération en matière de contributions directes. — Restitution d'accises et d'autres droits. (Crédit non limitatif).	25,000
52	Dépenses diverses	700

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
XIII. Enregistrement et domaines.		
53	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés de l'administration. Indemnités fixes de déplacement des employés supérieurs; indemnités des sur-nu-méraires pour gestions temporaires. Indemnités des membres du conseil du contentieux	47,200
54	Frais de route et de séjour	225
55	Remises et suppléments fixes des receveurs. (Crédit non limitatif).	62,000
56	Frais de bureau de la Direction (impressions et livres compris) et des receveurs	6,000
57	Frais de poursuite et d'instance (les frais d'instance pouvant, comme les frais de poursuite, être avancés par les comptables)	4,200
58	Restitutions. (Crédit non limitatif).	1,700
59	Frais de vente de domaines.	7,500
60	Part dans les ventes immobilières attribuée par la loi du 21 mai 1868 à la ville de Luxembourg. (Crédit non limitatif)	75,000
61	Frais de surveillance des domaines; plantations et boisements sur les terrains des fortifications; réparations urgentes exécutées par l'administration des do-maines.	5,500
62	Remboursement aux tiers intéressés de dommages-intérêts, droits fraudés, etc, recouvrés sur les condamnés. (Crédit non limitatif).	1,000
63	Fabrication de papier-timbre et de timbre mobile et dépenses de l'atelier	5,000
64	Dépenses diverses	300
XIV. Douanes.		
65	Dépenses diverses à la charge exclusive du Grand-Duché	32,000
66	Majoration des traitements des fonctionnaires et employés de la douane rétribués par le Zollverein	23,000
67	Gratifications.	11,700
68	Loyer de locaux.	6,800
69	XV. Caisse d'épargne	19,000
69bis	Id. — Solde de 1876.	4,500
XVI. Pensions.		
70	Pensions, traitements d'attente et de disponibilité	371,000
70bis	— Id. Solde d'exercices antérieurs	10,000

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
71	Secours et subsides permanents; suppléments à des pensionnaires nécessiteux .	12,000
XVII. Travaux publics.		
72	Traitement et frais de bureau du personnel.	72,500
73	Frais de route et de séjour	8,500
74	Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers	72,000
75	Id. — pour le service des chemins vicinaux mis à charge de l'État par les lois des 27 novembre 1874 et 17 février 1876	18,500
76	Entretien, réparation et amélioration des routes avec leurs dépendances et des chemins de halage, y compris l'entretien du chemin de 1 ^{re} classe de Blesbruck jusqu'au pont de Reisdorf, ainsi que de la voie et des trottoirs du viaduc sur la Pétrusse à Luxembourg.	260,000
77	Curage et entretien des rivières	10,000
78	Travaux extraordinaires à exécuter sur les routes existantes : a) Viaduc de la Pétrusse; bordures de trottoirs à relever et à tailler 900 b) Route de Bous à Sandweiler; construction d'un mur de soutènement. 600 c) Route de Colmar à Bissen; banquettes en terre avec bordure en moellons épicés 600 d) Route d'Echternach à Wasserbillig; garde-corps avec lisses en fer rond entre Mœsdorf et Langsur 1,500	3,600
79	Exhaussement et élargissement de la route de Remich à Grevenmacher	25,000
80	Mise en état et entretien des chemins de grande communication qui font l'objet des lois du 27 novembre 1874 et du 17 février 1876	150,000
81	Château de Walferdange, entretien des bâtiments, jardins et dépendances, y compris l'indemnité de logement du jardinier	18,000
82	Entretien, appropriation et réparation de l'Hôtel du Gouvernement, des autres bâtiments de l'État et des bâtiments affectés à des services publics; entretien du mobilier et acquisition de meubles; assurance des bâtiments et du mobilier de l'État contre les risques de l'incendie,	88,000
83	Installation d'une école d'accouchement.	p ^r mémoire.
84	Hospice central d'Ettelbruck. Acquisition de terrains à cultiver par les aliénés; clôture	3,500
85	Id. — Construction d'un escalier contre le pignon du premier pavillon	4,600
86	Route d'Echternach à Diekirch; empierrement de la partie entre Reisdorf et Dillingen	8,000
87	Route de raccordement de la côte d'Eich avec la ville de Luxembourg, rue du Casino; consolidation et plantation des talus.	5,000

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
87bis	Appropriation des bâtiments du Rham en caserne pour le corps des chasseurs. .	p ^r mémoire.
87ter	Construction d'un bâtiment à l'usage des postes et du télégraphe à la gare centrale	p ^r mémoire.
88	Chemin de grande communication le long de l'Ernz noire depuis la route de Larochette à Echternach jusqu'au pont du Grundhof.	10,000
89	Rochers de Mansfeld; travaux de consolidation.	5,000
90	Indemnités du chef de terrains acquis ou à acquérir en vertu de la loi du 12 janvier 1843, art. 4	1,500
91	Confection de projets de routes, achat d'instruments, impressions pour le service des travaux publics	1,500
92	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos	18,500
93	Chemins de fer; frais de surveillance, études, dépenses diverses qui s'y rattachent	20,500
94	Plantations à établir sur les routes; pépinières et élagage d'arbres	6,000
95	Dépenses diverses et imprévues	1,000
XVIII. Domaine de l'État à Luxembourg.		
96	Entretien des ouvrages d'art et des murs de soutènement	3,000
97	Travaux à faire sur le domaine de l'État et provenant de la ci-devant forteresse de Luxembourg.	70,000
98	Travaux à exécuter sur les voies établies sur le domaine de l'ancienne forteresse en exécution de la convention approuvée par la loi du 1 ^{er} mars 1875	20,000
99	Subvention à la ville de Luxembourg en exécution de la même convention, 2 ^e quart	7,500
XIX. Mines.		
100	Traitement du personnel et frais de bureau de l'ingénieur des mines	11,000
101	Frais de voyage.	1,500
102	Travaux de délimitation des mines concessibles (solde d'exercices antérieurs). .	9,000
103	Redevances à payer aux propriétaires de terrains concessibles. (Crédit non limitatif).	6,500
103bis	Achat d'instruments	700
XX. Travaux communaux.		
104	Subsides aux communes pour construction et réparation d'églises et de maisons d'école et pour d'autres travaux ou dépenses d'utilité communale.	25,000

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
105	Subsides pour construction, entretien et réparation des chemins vicinaux et pour raccordements aux chemins de fer	50,000
106	Subside pour l'achèvement d'un chemin de raccordement de Junglinster à la gare de Roodt.	10,000
107	Subside pour la construction d'un pont sur la Moselle près de Grevenmacher.	p ^r mémoire.
XXI. Dette publique.		
108	Annuités et frais	600,400
109	Intérêts des consignations et dépôts. (Loi du 12 février 1872.) (Crédit non limitatif)	3,600
XXII. Commissariats de district.		
110	Traitements des commissaires et des secrétaires de district, y compris les frais de bureau des commissaires; traitements, indemnités et frais de voyage du contrôle de la comptabilité communale	25,000
111	Frais de route et de séjour des commissaires	2,500
XXIII. Administration forestière.		
112	Traitements de l'inspecteur, des gardes généraux, de l'assistant et des accessistes, y compris les frais de bureau et de tournée de l'inspecteur; indemnités fixes des gardes-généraux; dépenses forestières imprévues	20,000
113	Crédit pour établir des pépinières et favoriser le boisement de terrains vagues	4,000
XXIV. Service sanitaire.		
114	Collège médical et médecins de cantons.	9,500
115	Acquisition des objets nécessaires pour les examens; frais de déplacement; visite des pharmacies et frais de voyage et de séjour des membres du Collège médical non domiciliés à Luxembourg.	2,300
115bis	École d'accouchement. Indemnité pour le personnel enseignant.	p ^r mémoire.
115ter	Id. — Entretien des malades et des élèves	p ^r mémoire.
116	Traitements des vétérinaires	12,700
117	Subsides à des sages-femmes et à des élèves sages-femmes	5,000
118	Part du Grand-Duché dans les frais du bureau sanitaire international de Vienne.	100
119	Indemnités des hommes de l'art chargés de missions en cas d'épidémie	1,200
120	Indemnités des vétérinaires pour voyages et séjours et pour missions en cas d'épizootie etc.	1,530

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1877.
121	Subsides aux communes pour travaux dans l'intérêt de la salubrité publique . . .	20,000
XXV. Postes.		
122	Traitements du directeur, du contrôleur, des percepteurs et des commis, traitements et indemnités des surnuméraires	88,000
123	Indemnités à des aides temporaires, à des agents et à des employés des postes pour services extraordinaires	15,000
124	Indemnités pour frais de tournée du directeur et du contrôleur et indemnités aversionnelles pour frais de bureau des percepteurs et agents	5,200
125	Traitements et indemnités des facteurs	123,000
126	Frais de remplacement de facteurs malades	3,000
127	Loyer de locaux	1,000
128	Frais de route et de séjour	1,000
129	Part de l'Allemagne dans les recettes postales et indemnité aux chemins de fer pour les transports postaux	30,000
130	Transport des dépêches et des colis.	50,000
131	Impressions, y compris les timbres-poste et cartes-correspondance; frais de bureau de la direction, du contrôleur, des percepteurs de Luxembourg (ville et gare) et des bureaux ambulants et de relai	18,000
132	Renouvellement et entretien du matériel, y compris les camions	5,000
133	Part du Grand-Duché dans les frais du bureau international	800
134	Dépenses imprévues	600
XXVI. Télégraphes.		
135	Traitements du directeur, des commis et des facteurs, indemnités des surnuméraires	24,500
136	Indemnités à des aides temporaires et à des employés télégraphistes pour services extraordinaires	2,200
137	Indemnités à allouer aux agents de l'administration des postes ou à d'autres personnes qui concourent au service télégraphique dans les bureaux secondaires.	12,900
138	Frais de bureau	2,500
139	Frais de voyage.	1,800
140	Surveillance et entretien du matériel et fournitures pour le service des appareils	3,000
141	Bureau international de Berne.	510

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
142	Remboursements aux offices étrangers; frais d'express et bons pour réponses payées (frais à avancer par les comptables). (Crédit non limitatif)	11,500
145	Dépenses extraordinaires	12,000
XXVII. Agriculture, commerce et industrie.		
144	Commission d'agriculture	1,500
145	Chambre de commerce.	1,200
146	Banque Nationale — commissaire du Gouvernement	1,500
147	Commissariat de la Banque Internationale.	6,000
148	Amélioration de la race des chevaux	15,000
149	Amélioration des races bovine et porcine. (Crédit non limitatif).	20,000
150	Indemnités à payer conformément à la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties	10,000
151	Subsides divers dans l'intérêt de l'agriculture	9,000
152	Subsides en faveur de la culture des betteraves sucrières	10,000
152bis	École moyenne d'agriculture, combinée avec une station expérimentale de chimie agricole	<i>pe mémoire.</i>
153	Conférences agricoles	4,000
154	Crédit en faveur de grands travaux d'irrigation et d'assainissement	6,500
155	Brevets d'invention, de perfectionnement et d'importation — examen des demandes	2,000
XXVIII. Instruction publique.		
<i>a) Enseignement supérieur et moyen.</i>		
156	Athénée, progymnases — traitements et indemnités.	159,000
156bis	Id. — Restant de 1876	1,100
157	Les mêmes établissements — matériel et dépenses diverses	9,000
158	Honoraires de membres des jurys d'examen	3,700
159	Bourses pour études universitaires.	4,200
160	Subsides à des élèves indigents	600
<i>b) Enseignement primaire.</i>		
161	Commission d'instruction, École normale, inspection d'écoles, traitements et indemnités.	34,000

Articles.	LIBELLE,	Crédits pour 1877.
162	Matériel pour la Commission d'instruction et l'École normale ; primes de concours de calligraphie ; dépenses diverses relatives à l'instruction primaire.	8,200
163	Subsides aux communes en faveur de l'enseignement primaire. a) Subsides en faveur de l'instruction primaire en général 60,000 b) Part contributive de l'État dans la majoration du traitement communal du personnel enseignant en vertu de la loi du 6 juillet 1876. 23,000	85,000
164	Suppléments de traitement pour ancienneté de service et primes de brevets des instituteurs et institutrices en conformité de la loi du 6 juillet 1876 (sans distinction d'exercice)	77,600
165	Subsides en faveur de l'enseignement primaire supérieur	12,000
166	Bourses d'études aux élèves-instituteurs	15,600
167	Bourses d'études pour les élèves institutrices	6,000
168	Subsides temporaires aux élèves instituteurs qui fréquentent l'École normale . .	3,000
169	Secours à d'anciens instituteurs et institutrices et à des orphelins délaissés par des instituteurs	2,200
169bis	Création d'un établissement d'instruction de sourds-muets.	p ^r mémoire.
XXIX. Arts et sciences.		
170	Encouragements aux sciences et aux arts	12,000
171	Subside éventuel en faveur du théâtre de la ville de Luxembourg	2,000
172	Encouragements aux études industrielles	2,000
173	Subside à l'Institut, section historique	2,000
173bis	Subside extraordinaire à la même société	800
174	Subside à la Société des sciences naturelles	1,500
175	Subside à la Société des sciences médicales	1,500
176	Subside à la Société botanique.	500
177	Subside au Comité du Willibrordus-Verein pour la restauration de la basilique d'Echternach.	2,000
XXX. Prisons et dépôt de mendicité.		
178	Traitements et émoluments fixes	36,000
179	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, etc.), habillement et traitement médical des gardiens. Cantine .	70,000

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
180	Dépenses relatives au travail dans les maisons de détention	100,000
181	Prisons cantonales, maisons de passage — entretien des détenus	7,000
182	Menues dépenses	1,000
XXXI. Hospice central.		
183	Traitements et émoluments fixes	20,700
184	Entretien des reclus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments etc.); habillement et traitement médical des gardiens	75,000
184bis	Id. — Restant d'exercices antérieurs	17,000
185	Menues dépenses	300
XXXII. Bienfaisance publique, secours et récompenses.		
186	Subsides aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique	33,000
187	Secours du chef de pertes essayées par suite d'accidents ou d'événements imprévus, de perte ou abatage de bétail, secours particuliers etc.	15,000
188	Remboursements aux communes ou établissements de bienfaisance de secours donnés à des nécessiteux étrangers ou à des indigents abandonnés.	1,200
189	Remboursements des secours avancés à des Luxembourgeois en pays étrangers	400
190	Récompenses pour actes de dévouement	500
XXXIII. Police générale et administrative.		
191	Subsides aux communes pour tenir lieu des attributions d'amendes (loi du 4 décembre 1860, art. 2 et 3). (Crédit non limitatif)	25,000
192	Gratifications aux fonctionnaires et agents de la police générale, spéciale et locale (loi du 4 décembre 1860, art. 2). (Crédit non limitatif)	25,000
193	Subsides aux comités cantonaux de patronage des condamnés libérés, et frais de bureau et d'impressions des dits comités	600
194	Dépenses à faire en exécution de la convention de Gotha du 15 juillet 1851 pour le transport à la frontière des étrangers indigents qui veulent quitter le pays et pour l'entretien en route et le transport des vagabonds et mendiants indigènes	400
195	Primes pour la destruction des loups et autres animaux nuisibles	500
196	Dépenses extraordinaires pour la destruction des sangliers.	1,500
197	Exécution de la loi sur la pêche — repeuplement des eaux.	1,000
198	Suppression des toitures en chaume, subsides.	8,000

Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1877.
199	XXXIV. Dépenses imprévues.	5,000
200	XXXV. Dépenses d'exercices clos dont les crédits sont restés disponibles aux budgets respectifs. (Crédit non limitatif)	2,500
	Total	5,792,054
	XXXVI. Dépenses pour ordre. (Crédits non limitatifs.)	
201	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances à la Douane grand-ducale 150,000	1,300,000
202	Remboursement d'avances reçues par la caisse de l'État, ou dépôt de fonds. 1,000,000	
203	Postes. — Remboursements aux offices étrangers. 150,000	
	Total général des dépenses.	7,092,054

Königl.-Großh. Beschluß vom 22. December 1876, die Ausführung des Budgetgesetzes fürs Jahr 1877 betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *zc., zc., zc.*;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, das Budget der Einnahmen und Ausgaben von 1877 betreffend;

Auf den Bericht Unserer Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Die Bestimmungen Unseres Beschlusses vom 18. März 1869 über die Ausführung des Budgetgesetzes von 1869 sind auf das Ausgaben-Budget des Dienstjahres 1877 anwendbar.

Walferdingen den 22 December 1876.

Für den König Großherzog:

Dessen Statthalter

im Großherzogthum,

Die Mitglieder der Regierung:
F. de Blochausen. *Heinrich,*
R. Salentiny. Prinz der Niederlande.
W. v. Rööbe.
P. Eyschen.

Arrêté royal grand-ducal du 22 décembre 1876, pour l'exécution de la loi du budget de l'exercice 1877.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*;

Vu la loi de ce jour, concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour 1877;

Sur le rapport de Notre Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Les dispositions de Notre arrêté du 18 mars 1869, réglant l'exécution de la loi du budget pour 1869, sont applicables au budget des dépenses pour l'exercice 1877.

Walferdange, le 22 décembre 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

Les Membres du *Son Lieutenant-Représentant*
Gouvernement: *dans le Grand-Duché,*

F. DE BLOCHAUSEN.

HENRI,

N. SALENTINY.

V. DE ROEBE.

P. EYSCHEN.